

ՀԻՆՏ 3

ԱՊՐ. 15

ԵՕ.5



# ՐԷԿՊԵՐ

ՕՆՊԵՇ ԿԻՆԼԻԻՔ ՐՈՒՅԱՆԻ ՂԱԶԷԹԱ

ՆԻՒՍԽԷՍԻ 20 ՓԱՐԱ

Վ. Գ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ «ՍԻՕՆ» ՄԱԹՊԱՆԱՍԸ

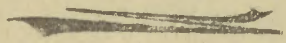
ԶԻՆՃԻՏԷՐԷ (ԳԱՅՍԷՐԻ)

1915

ՄԵՆՉՊԵՐՈՆ օն պէշ կիւնտէ պիր նէշր օլունըսր: Սէնէտէ 24 նիւսիտ նէշր էտիպ  
ՆԻՆԷ 12 ղրշ. պէտէլի վար:

Թամմ վերէ մէյէնտէն 6 կա 8 ղրշ. ալընըպ շիՉ վիճիՄէՅիՆՆԷՆԻԻԻ իսէ մէճճանէն թագ-  
արա օլունըր: Աճէնթլէրիմիդ ես գարիլէրիմիդտէն, հէր ապօնէ պուլանա պէտէլի նիս-  
պէթինտէ երեզտէ 20 իսգօնթօ օլանագ: Ազչէ լէֆէն փօսթա պօնօսը իլէ, Ամէրգատան  
լէլֆուֆ թալէր իլէ Մըսր վէ էվրօփատան նամըմա Գայսերիլէ փօսթա հէվալէսի իլէ կէօն-  
տէրլլէ պիւր: Պիլէիւմլէ միւքեաթէպաթ վէ մուխապէրաթ Միւէլլիֆ իլէ օլունը:  
Պէնալէր ասղրուտան Չինճիտէրէյէ իրսալ օլունըր: Թանր, օլունմայան պէնալէր իատէ  
օլունմագ: Պէնալէր միւքեքէպ իլէ, վէ սահիֆէնին պիր երեզիւնէ եաղըմալը:

Հէր բուհանի վէ սահիպի գալէմին պէնտի թալէպ օլունըր: Բուհանի օլմայան վ:  
Իլհամա միւթապըգ օլմայան պէնալէր դապուլ օլունմագ:



ՄԱԹՊՈՒ ԳՕՐՑԵԼԱ Քիթ. Շէր. իշխնէ գօմագ իւզրէ իփէք գօրաէլալար իւզէրիէ  
կիւզէլ այէթլէր թապ' էտիլմիշ տիր: Թանէսի պիր ղուրուշ տըր արզու էտէնլէրէ տէրն  
իրսալ էտէրիգ: վ. 9 թ.

# ՃԷՊ ԻԼԱՅԻՍԻ

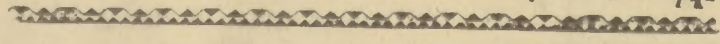
Իսթիպակ Իլահիլէրինին կէչէն սէնէ թապ էթաիլիմիդ  
չէքիստէն ՅԱԻԻԼ օլարագ պու տէֆա Իսթանպուլտա կա-  
րապէտ էֆ. Բէշիշտան մաթապասարնտա խուսուսի ինթիմամ  
իլէ ԻԻՉԻԻՆՃԻԻ տէֆա օլարագ թապ օլունըր տըր: Գըթասը  
Մսիօնէրլէրին էվվէլէէ թապ էթաիլլէրի ուֆագ ճէպ իլա-  
հիսի շէքլինտէ օլունը ճիւմլէսի տախի պէզ գապը  
օլարագ պաղլանմըշ տըր:

Թէրէննիւմիւ սէվէն հէր քէսին անտէն Մէնուլն գալա-  
նաղը շիւպիէսիդ տիր. չիւնքի:

- ձէՊՏԷ թաշընըր ուֆագ տըր:
- ԹԱՊՂ նէֆիս տիր.
- ՊԷՉ գապը տըր
- ՃԻՅԷԹ երնէ 5 ղրշ. տըր եալտըղը 7 ղրշ.
- ԻՍԹԻՄԱԼ վէ հէտիյէ իշիւն էի տիր:

Պիլ ճիւմլէ սըփարիշաթ վէ մուխապէրաթ փէչպ  
փարա իլէ փօսթա իւճրէթինի տախի լէֆ էտէրէք սահ  
Էճղա իլէ օլանագ տըր:

վ. 9. Թամիլգէ



# ՐԷԲՊԷՐ

ՐՈՒՀԱՆԻ ՕՆՊԵՇ ԿԻՒՆԼԻԿ ԴԱԶԷԹԱ

ՃԻՆՏ 3

ԳԱՅՍԷՐԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ ԱՊՐ. 15 1915.

ՆՕ. 5

## ՊԷՆՏԻ ՄԱԽՍՈՒՍԱՐ

### ՔՆՔՊԱՆԸ ԲՈՐԷԱՆՆԵՐ

Ինթիպահը Բուհանի՝ ճանրն տող-  
րուտան Ալլահ թարափընտան ույանտը-  
րըմասը տըր: Գրիսթիյան էօրիւ՝ գու-  
րու թալիմաթտան իպարէթ օյմայրպ,  
իլլա տիրի Ալլահ, Գրիստոս վէ Բուհ  
Իւլ Գուտս իլէ ալադատա օյան պիր էօմր  
տիր: Կիւնահքեար՝ քէնտի կիւնահլը,  
նէֆսէ թապի վէ միւթէքէպպիր էօրտէ  
եաշար իքէն Բուհ Իւլ Գուտս վասըթա-  
սըլէ՝ ագտէմճէ կէօրէմէտիյի շէֆֆաֆ  
էօմր վէ խաթալարընը կէօրմէյէ պաշ-  
լար, կիւնահընըն աղըրլըղընը հիսս էտէր  
վէ օլ տէրէճէ պէրրադ սուրէթտէ անը  
հիսս էտէր քիարթըդ խաշա սարըլմագ,  
քէֆարէթէ կիւվէնսէք վէ ինայէթ թախ-  
թը էօնիւնտէ էն պէօյիւք կիւնահքեար  
իտիյինի իղրար էթմէքտէն մատա պիր  
չարէ պուլամագ: Նէթիճէտի իման էյիէ-  
տիյի քէֆարէթի խելաս օլարղընա տաիր  
Բուհ Իւլ Գուտսըն տէրսնտէ մէյտանա  
կէթիրտիյի իղնաիյէթ տիր. քի սէլա-  
մէթ վէ մէսէրրէթ հասըլ էտէր: Ատէմ  
խելասը, հայաթը Գրիստոսը, Խնճիլի,  
Բուհ Իւլ Գուտսը անճագ օլ գէման ան-

լար. Ագտէմճէ քէօր իտիյինի օլ գատար  
պէրրադ հիսս էտէր քի, անը ախէրլէրէ  
իթիրաֆ էթմէքտէն ալա շէքինմէգ: Մէ-  
սէրրէթ վէ սէլամէթիլէ օլ գատար սէր-  
խօշ օլուր քի, հազիգի Գրիսթիյան էօմ-  
րիւնիւ եէնի պուլմուշ օլարադ տու՛ա  
էթմէք, մախֆի վէ ալէնի, միւնֆէրիտէն  
վէ միւճթէմիյէն, քէնտինէ էն լաղըմ վէ  
խօշ, թապիի պիր հալ օլուր: Հախթա  
անտէ օլ գատար իլէրի կիտէր քի, սօ-  
գապտա կիտէր իքէն, շարչուտա ումու-  
րը պաշընտա պուլուները իքէն, վէլ հա-  
սըլ հէր հանկը պիր հալ ու քէյֆիլէթ  
թանթընտատա օյան, միւնասիպ պիր  
ֆուրսաթ, ազածըգ պօշ պիր վաղըթ  
պուլտըլը կիպի տէրհալ գալպինի Ալլա-  
հա ըէֆ՝ իլէ, անըն իլէ պիր աղ գօնու-  
չըր, համտ էտէր, ինթիյաճընը սէօյէր,  
տիտէր խելաս պուլաճագ ճանլարը իլահի  
հուզուրա արլ էտէր, էլ հասըլ Բապպ  
իլէ ալադատա պուլունըր: Արթըդ, բու-  
հանի միւլազաթ վէ իպատէթ մահալ-  
լէրի քէնտինէ օսանճ տէյիլիլլա պիլաքս,  
թապիի վէ քէյֆիլի պիր հալ օլարադ սա-  
լա օսանմագ վէ անտէ նէմա պուլըր:  
ԽՍՍԻՅԼԹՂԼԻՐԻ. (1) ԽՂԼԱՍ ԻԳՆԱԻՅԷ-  
ՔԻ: Գրիստոսըն գանը քէնալինին ս...

պավթթինտէն պերրու իշէտիի քիւչիւք վէ պէօյիւք ճիւմլէ կիւնահարընը երյգաւրպ, գալպինին լուղէթին թամ մանասըյէ գար կիպի պէյազ օլտըղընատա՛ իր տէրին, հագիգի վէ ճիտտի պիր իթթիւլա՛ը աէրունի, իթիգասը վար տըր: Պու օլգատար պէրրագ տըր քի անը թարիֆ իշիւն անճագ խէլաս պուլմագ լազըմ: Անա նաիլ օլմայան պիլմէզ: (2) Թէպօբու: Թէճըրիւպէի զաթիյէմիլպտէն վէ քէլամտան սէօլէյէրէք, խէլաս պուլան պիր միւմինին իլք իշի՛ պու ճէլիլ վագըպը անլէրին խայրը իշիւն ախէրլէրէ խապէր վէրմէք, վէ անլէրիտէ կիթտիլէրի հէլաք շուգուր վէ թարիգինտէն ազատ էյլէմէք տիր: Պու օլգատար հագիգաթ, կէրմիյէթ վէ ճիտտիւթլէ իճրա օլունըր քի, կիճէնին ույգուսըլըր, ճէսէսին եօրղունըր, քէսէնին զիյան կէօրմէսի, ագտէմքի տիւնեալի տօթլարըն սօղուգլուղը, հիշ պիր թէէսիր իճրա էտէմէյէրէք, միւմին հէր հագարէթի մէսէրրէթ աաս էտէրէք անտէ իլէրիլէր: Ախէր շօլլարընը տախի խէլասա տավթթլէ անա նաիլ օլտուզընը ըիյէլայն կէօրիւր: Չաթէնտէ պիր ինթիպահը Բուհանի ախէրլէրին խէլասը հագղընտա պիր շէյ եափմայօր իտէ անտէ եանլըլըր վար:

(3). Բիլ.ԱՄ: Խէլասընա իգնա սապի պիր միւմին միւպէշիլիին ախէրլէրի իգնա եախօտտա միւթէրիլէրին, հոթթա քէնտի ֆիքրինին պիլէ պաղէն մէյտանա գօյաճալը իթիրազաթա մուղնի ճէվապլար պուլմագ վէ վէրմէք իշիւն մէրճի՛ Բէրամ Ուլլահ օլտուղընտան տնը մէշք էթմէյի ամէլի թարզտա էօյրէնիր: Վէ ագտէմճէ օլ Բիւթիւպիւ հիշ

պիլմէզ իմիշ կիպի անըն քէլամլարը, ճասիհաթլարը, վատլարը, թէրճէմէի հալլէրի, միւսթագպէլ էօմը հագղընտաքի Փէյղամլէրի պիլքիւլիւյէ եէնի, ճալիպ, ճագիպ, խօշ վէ զիգըյմէթ կէլիր: Օլ տէրէճէ քի, արթըգ Իհհամ քէնտինին էն հագիգի տօսթու, տիւսթուըր, մէպտէսի գաղիյէսի վէ մանթըզը, Բէհպէրի, մուտաֆա՛ա վասըթասը, տուր զինի վէ խօրաէպինի օլտուղընտան, օլ քիթապ իշիւն էն միւնասիպ մահալ ճէՊի օլուր: Նէ՛ խօշ տըր պիր հագիգի միւմինին թէպէսսիւլիւ սիմա իյէ հէր միւնասիպ վագթտա սապահտան ագչամա գատար տէֆա՛թէն Բիթապը Եէրիֆինի ճէպինտէն չրգարըպ օգումասը: Արթըգ խարիճի պիր ատէմ իհհամտան օլմատըգճա անը իլգամ էտէմէզ: Օ գատիր տիր:

(3) ՏՈՒԱ: պու միւնճէրիսէն աճալիպ պիր հալ օլտուղը միսիլու, խալիս հագիգի վէ ճիտտի էվլատ Ուլլահ իլէ պէրապէր տահա ֆարգըլը պիր մանատա լէզիգ, խօշ վէ թաթլը օլուր: Հաթթա ճէվապը իլահի անա տահա թէզ վէրիլիր: Չիրա պու պապտէ Իլահի վա՛ա տախի վար տըր: պու թէսատիւֆի վէ իգպալա պիր արիզէ օլմազ, իլլա ֆիքըր վէ քէլամա թաթպըքէն փագ պիր գալպ իյէ, մէլէքիթ Ուլլահըն իղլէթի իշի:ն րուհասա թալէպ օլունարգտան սօնրա, արթըգ ճէվապը իշիւն ապա շիւփհէ գալմազ, վէ ճէվապընը ալմագտան, ալմըշ կիպի տու՛ա ագապինտէ հուգուրը Բապպանիտէն, իգնաիլթ վէ խօշ խաթըլէ ալըլըր: Համա, իլէզմիր վէ մէսէրրէթ արզ էտէր: Էյէր պու հագիգի տու՛ա, հէր նէ մաստէ իղլէրինէտէ օլսա պիրտէն զիյստէ միւմինլէր իլէ պէ-

րապէր օրուր իսէ, օլ զէման տահա ա-  
 ճայիպ վէ գաթի պիր իգնայիյէթ՝ միւ-  
 միւնիւ գափլար: Պիր սէօզ իլէ բուհա-  
 նի ճէսարէթ, իման, թէվէքքիւլ, վազ-  
 ֆիւէթ, քէնտի հատար ա՛ղամընը պու-  
 լարազ թարիֆ օլունմազ սէմափի պիր  
 հալ վէ վազը՛ա գալպլէրն իհաթէէյ-  
 էր: Օլ տու՛ա օլունան մահալտէն այրը-  
 լըր իքէն, Մովսէսին, Ալլահ իլէ տազտա  
 կէօրիւշտիւքտէն սօնկրա ալըլարըրնտա  
 օլտուղը կիպի սիմա փարլազ, գալպ սաֆի,  
 իման գուզվէթլի, իրատէթ գալի, իչլէ-  
 մէյէ հազըր կէօնիւլլի օլարազ ափտէթ  
 էտէր: (4) ԻԹԹԻՅԱՒ Ինթիպահը բու-  
 հանինին ճէիլ խասսիյէթլէրինտէն պի-  
 ըրտէ, բուհանի պիրատէրլէր իլէ միւթ-  
 թէֆիզ օլմազ տըր: Պու թապի՛ի վէ  
 սամիմի պիր պիրլիք տիր քի, բուհ Իւլ  
 Գուտստան ախէր հիչ պիր վասըթա անը  
 մէյտանա կէթիթէմէզ: Պու սամիմիլիք  
 օլ դատաղ սաֆի օլուր, քի խէլաս պու-  
 լան հէր ֆէրտի ճիտտի պիր պիրատէր  
 վէ հէմչիրէտիյէ պիլէրէք անա թէվէք-  
 քիւլ էտէր, Գրիտտոսըն խալիս մուհապ-  
 պիթիյէ սէվէր: Անլէրին իհթիյաճաթը  
 մանէվի վէ մատտիյէսի իչիւն հէր նէվ,  
 ազչէճէ տախի Փէտաքեարըրըլարտա  
 պուլընըր: Հէր նէրէտէ կէօրսէ, թամմ  
 պիր պիրատէրինի կէօրիւյօր կիպի, խօչ  
 վէ հասրէթլի պիր միւլազաթաա պու-  
 լունըր: Պիր ֆիքըր, պիր իման, պիր ի-  
 թիզաթլէ միւքէլլէֆ օլուր, Ախէր միւ-  
 միւնլէրին հէր նէվ իհթիյաճաթը հազ-  
 գընտա անլէր արզ էթմէգտէն էվիէլ  
 տիւշիւնիւր, տու՛ա էտէր զայրէթ էտէր,  
 վ ա գ ֆ է տ է ր  
 ԹէՀԼԻԲԷ Հէր մուփաֆագիլէթտէ պիր  
 պաշ տէօնմէք օլտուղու կիպի, բուհանի

իշտէ չալըշանլար կէրէք սալթ միւմին  
 օլտուլար, կէրէքտէ՛ մուխասսէս պիր  
 իշճի օլտուլար, պիլա ֆարգ, պիր ին-  
 թիպահը բուհանիտէ մուփաֆագ  
 օլուրլար իսէ պաշ տէօնմէք հալի օլուր:  
 Թէքէպպիւր՝ նէֆս, խօտ փէսէնտիք,  
 մատտիյէ ույանմազ վէ անը թէէմին  
 էթմէք տուլղուլարը իլէրի կէլէրէք, պիր  
 նէվ՛ նուր մէյէի հալինտէ կէլիւր, շէֆ-  
 ֆաֆի տօյրու պիր հագիզաթ՝ հալինտէ  
 սահիպինի իլզամ էտէր, պէօյլէճէ բու-  
 հանի սաֆի պէսիթ քիւրրէյի հալասան  
 սափմըչ օլուր: Սէնին վասըթանլա տա-  
 խի ճանլար թէվպէ էթտիքլէրինտէ  
 անլէրի սէն խէլաս էտիյօր իմիշտին կիպի  
 քէնտի հագգընտա ֆարզըր տիւշիւնմէ  
 խէլաս Բապպա մախսու տըր զիրա,  
 Անըն գանը օլմատրգճա խէլաս միւմ-  
 քինսիզ տիր: Անին քի, Խէրասքեարըն  
 միւթտէսինի թագտիմ էթմէք տիր,  
 մուփաֆագիլէթ Բապպըն՝ տըր: Իմտի  
 սագըն ԹէՖԷՊՊԻ՛ՎՏԷՆ: Թէքըրար ախէր-  
 լէրին իւլէրինէ հարիս օլմազ տուլղու-  
 սը սանա կէլմէսին: Սէն Բապպ իլէ նա-  
 շար, Քէլամը օգուր, տու՛ա էտէր, վէ  
 էվլասա Ուլլահ իլէ իթիֆագ էտէր իքէն  
 պէն անլէրէն էյի, Եիւսուէ, միւքթ-  
 սիր իմ տէյու տիւշիւնմէ պէօյլէլիք  
 տուա էտէրքէն Ալլահա ազլ էօյրէտիր  
 կիպի էմըլէր իլէ վէ ախէրլէրի թահգիր  
 էտէրճէսինէ իֆատաթտա պուլունմա:  
 Շէհատէթ էտէր իքէն քէնտինի իլզէթ-  
 լէմէ, իլլա Բապպը: Շէրէֆի Բապպըն  
 էլլինտէն գափըպ քէնտինէ շէրէֆ, փարա  
 վէ զայրի ճէմ, էյլէմէ: Ինթիպահ օլան  
 մահալլէրէ կիթտիլինտէ սէն սիւքիթ  
 տուր Բապպ իչլէսին: Գայսէրիտէ 12  
 սէնէ էվիէլ ինթիպահ վուգու պուլապ

եիւղէրճէ ճանկար խէյաս պուրուր իբէն  
 պիղ մեր. Փառիպեանը պեր զիյարէթ  
 Եթսիս իշուն չաղբրարզըմըգաս օ Ուղ-  
 ցա կիպի Մհա սանարզընա էիմի ու-  
 ցամմազ իսթէմէմ, Բապպ օյ իբի պի-  
 րատէրլէր վաորթատըրյա քէնտի իշինի  
 կէօրլւյօր» տէյու րէամէն քիլիսայա  
 ետզօրչ իտիւ իշին պաշնտա սուրուր  
 իբէն պիզիմ անը տավէթիմիզ խալիս իտ  
 անընտա օյ պէյանը ճիատի իտի. Սազըն  
 շէրէֆտէն: Ձիւրա պիլ ախէրէ Գայսէրի-  
 տէ օլան րուհանի իշին շէրէֆինի քէն-  
 տի ալսըն տէյու չալըչան պիւր առէմ  
 իշի վէ էնիհայէտէ քէնտինի խարապ  
 էթտի: Սէն Սազըն:

Վ. Պ. Թ.

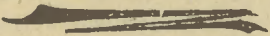
ՎՈՐԷԱՆՆԵՐԸ ԿՐԹ  
 ՆԱԷ ԲԳՐԱՆԷ

Գաւ. 9:

Կիւնահարմըր լզրար էթտիյի-  
 միզ գէման տըր քի, տէրունիմիզտէ գուվ-  
 վէթէ մալիք իզ: Արրահամ եէրէ գատար  
 թէզարրու՝ էթտիյինտէ իտիքի, Ալլահ  
 անըն իյէ գօնուչաու: Քէնտի կիւնահ-  
 արմըրը իթիլրաֆի էթմէզտէն ախէր-  
 լէրի Գրիստոսա տավէթ էթմէք միւնա  
 սիպէթսիզ տիր: Ճէսարէթ էթտիյիմիզ-  
 տէ, «էյ հ'քիմ քէնտինէ շիֆա վէր: քէն-  
 տի կէօզիւնտէն մէրթէյի շըզար» տի-  
 յէճէքլէր: Էյէր պիւր առէմ քէնտի խա-  
 նէսի տէրունիինտէ թիթիլ իսէ, վէ Գրիս-  
 տոսուն թա'րիմ'ինի քէնտի էօրիւնտէ  
 կէօսթէրմէքտէն աճիզ իսէ, պէօլլէ պի-  
 րինին ախէրլէր իլէ րուհանի սէօհպէթի  
 Փաիտէսիզ տիր: Ալլահըն պաշընտա

իշնիլէր հայինտէ, քէլամարմըրտա «սիզ»  
 քէլիմէսինին եէրինէ «պիզ» քէլիմէսինի  
 խսթիմալ էթմէք, պիպէ չօզ Փաիտէլի  
 օլուր: Էյիւր պիզզաթ քէնտի գալպէրի-  
 միզտէ հէր շէյ սէլամէթ իսէ, վէ րու-  
 հանի խըտմէթէ իհատա օլունըր իսէք,  
 չօզլարա թէէսիր էտէպիլիլիզ: Գալպէ-  
 րիմիզին էթրաֆընտա տէվր էտէն պիւր  
 խաֆի կիւնահըմըզ օլապիլիլի, քի անտէն  
 գուրթուլմազլալըմ տըր: Բուհլէ մէմու-  
 օլանիարըն գալպէրինտէ, նէֆս, զուրուր  
 վէ տիւննալիլիյէ մահալ եօզ տըր: Իհ-  
 թիյահը հըլ վազա տէյիլ տիր: Պիւթիւն  
 պիւր շէհրի իսէլասա քեաֆի էյի վա'զար  
 վաչ: Մինպէրլէրտէ՝ շիմտիյէ գատար  
 օլանտան զիյտտէ ազլի գուվվէթ վար:  
 Փազաթ միւհէթաճ օլուրըն ապ խու-  
 սու՝ տուանըն գուվվէթի տիր: Ալլահա  
 իզրար էթմէլի իլ: զիւրա անա գարըր  
 խաթաքեար ըզ: Ատէմէ տէյիլ տիրքի  
 իզրարտա պուլընմալը իզ: Ատէմէ գար-  
 շը խաթատա պուլընմատթ: Ատէմին  
 առէմէ գապահաթ իզրար էթմէսինէ  
 Քիթապը Շէրիֆտէ, պիւր տէֆա րասթ  
 կէյիլիզ, օտա Յուզա օլուպ կիտիպ քէն-  
 տինի աստը: Ահ՝ տուա'լարմըրտա զի-  
 յատէ իզրար րուհու պուլընալըն: Տուա'  
 նիշիւն չօզ տէֆա՝ ճէվապսըզ գալըր  
 տէյու սուալ օլունըր: Պհէր նէ տիշէր-  
 սէք ալաճաղըլ պուլըն րմատը մը Ալլահ:  
 Լվվէթ Ալլահ պէօլլէ պուլըրտըրաքին թա  
 լէպիմիզին իհասանընա շարթլար վար տըր:  
 Պիրի շու տըր, քի էյէր Ալլահըն պիզի  
 ա'ֆիլ էթմէսինի խսթէյօր իսէք, պիզտէ  
 գայրիլէրէ ա'ֆիլ էթմէլի իզ: էյէր զէ-  
 մին իւզէրինտէ ա'ֆիլ էտէմէտիլին պիւր  
 քիմսէ վար իսէ, տու'անըն ֆաիտէսի  
 գալմազ: Տուա'լարըն մըրըլթըլարտան  
 իպալէթ օլաճազ տըր: Քրիստոսուն բէ-

լամբարը արտօնեմ կիթմէլի իգ. «էյեր պէնտէ գալլըրսանըզ». Սանիէն, իմանընըզ օլմալը: Իմանըմըզ օլուր իսէ նա՛ սըլ տաղլարը նագլ էտէպիլիր իտիյիմիգի՝ Քրիստոս պույուրըր: Վէ զիքը էտէճէյիմ սօնկ շարթ շու տըր քի, աստէմէր տաիմա տուա էթմէլի տիրէր, վէ աս լա օսանմամալը տըրլար. ճիատի վէ տէվամի ըիճալար՝ պէրէքէթլէր տա՛վէթ էտէրլէր: ՏՐ. Տ. Լ. ՄՈՒՏԻ:



**ԶՕԺՈՐԳԼԱԲԵՆ ՔԷԼԱՍԵ**

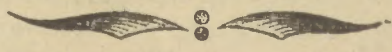
Էմինիմ քի. Յիսուս Քրիստոսըն Քիլիսէսի Զօճուգլարըն խէլասը իչիւն իչլէմէլի էսէֆլի պիր թարգոտա թէրք էտիյօր: Սահիճ տըրքի. չօճուգլարը Քէլամ Ուլլահըն իլմինտէ թա՛յիմ իչուն կիրակի մէքթիպլէրի վէ ախէր պու կիպի թէչքիլաթըմըզ վար տըր՝ ֆագաթ անլէրին խէլաս պուլմալարը իչիւն լագըս օլան, տօղրուտան վէ մուա՛յէն պիր իչլէմէք եօգ տըր:

Զօճուգլարըն խէլասը օլ գոտար մուհիմ տիր քի ախէր հիչ պիր խրիսթիյան թէչէպպիւսիւ՝ օլգատար ագիմ, չափուգ, վէ տէվամի նէթիճէլէր հասըլ էտէմէղլէր: Ախէր նէվ իչլէրտէն զիյատէ գըյմէթլի պիր իչ տիր: Էվլէլա, Զօճուգլար քեամիլլէրտէն տահա գօլայ զըլաղուզանըրըր Քրիստոսա: Սանիէն, պունլար՝ էօմրին ախէր չաղլարընտա թէպտիլ օլանլարտան տահա զիյատէ եէնի՝ էօմրտէ եիւրիւրլէր: Քէպպիք պէօյիւք սինտէ օլանլարըն թէրք էթմէլէրի լազըմ կէլէն նիչէ կիւնահլարը՝ պունլարը

զաթէն պիլմէտիքլէրինտէն, տահա էյի խրիսթիյանլար օլուրլար: Էօնլէրինտէ, խըտմէթ էթմէք իւզրէ տահա զիյատէ սէնէլէր վար տըրլար: Ալթաըլ եաչընտա խէլաս պուլան պիրի էյեր օն սէնէ իչլէյէ պիլիր իսէ, օն եաչընտա խէլաս պուլան պիրի ալթմըլ սէնէ իչլէյէ պիլիր:

Սէնէլէր էվլէլ չօճուգլարըն խէլաս պուլմալարը հագգընտա Մր. Հէսընտըն քիթապընը օգուճագլըղըմ չօպանըրգ էօմրիւմտէ պանա պէօյիւք եարտըմ էթմիչ տիր: Պու պէնի չօճուգլար իչիւն իչլէմէյէ սէվգ էյէտի, վէ նէթիճէ հալինտէ նիչլէրիւն խէլասընա մուճիպ օլտու: Սէնէլէր էվլէլ Տր. նիւման Հօլըն Քիլիսէսի զիյարէթիմտէ, օրատա պուլունան մէչուր Բահիպլէր սէօյլէտիլէր քի, քիլիսէտէ պուլունան էն էյի իչ ճիլէրտէն չօգլարը՝ Մր. Հէմընտըն թէճէմիպլէրինտէ չօճուգ իքէն թէվպէ էտէնլէր տիրլէր: Զօճուգլարըն խէլասը մէսէլէտի՝ վաըլլարը, էպէվէյնի, կիրակի մէքթէպի խօճալարընը, վէ ախէր Քրիսթիյանլարը թահրիք վէ թէչվիգ էյլէսէ կերէք տիր: Զիրա պու սալտէ Ալլահըն պէրէքէթի զանըմէթլէ տէօքիւլիր:

ՇԻԳԱԿՕ ՎԵՐ. ՏՐ. Բ. Ա. ԹՕՐԻ.



**ԲԱՊԱ ՊԱՐԿՈՐԵՆԱ ՊԲ ԼԵՐ ԹԵՆ ԱՆԵԱՐԱՅԵ ԵԵԶ**

Ես. 55. 56.

Ատէմլէր Ալլահը պիւթիւն զալպլէրիլէ արամատըզ ճա խէլաս օլմալարընա իւմիւտ եօգ տըր: Պունը էփէլի սէնէլէր

թէճրուպէսկյէ էօյրէնտիմ: Ատէմլէրին Այլահը պուլամամայարընըն պէլլի պիր սէպէպի Անը պիւթիւն գալպլէ արամա-տըզլարը տրր: Զօգ տէֆա "խէլասա ի-թիրաղըմ եօգ տըր" տէյէնլէր պուլու-նըր, պու բուհտա օյան պիրինին Գրիս-տոտու պուլտուղընը պէն տէր խաթըր է-տէմէմ: Ատէմին պիրինէ խէլաս օլաճա-ղըն վաղթը պիլիբիմ տէտի, իմտէ օլ քիմ-սէ փէք ալա սէօյլէ մէսնուն օլուրըմ տէ-տի: Պէն իտէ "պիւթիւն գալպլէ արա-տըզըն զէման" տէտիմ: "վէ պէնի ա-րայըպ պուլաճագսընըզ, զիրա պէնի պիւ-թիւն գալպլինիզտէն թալէպ էտէճէքսի-նիզ:" (Երեմ. 29. 13:) Պուլուրըր: Գեաշ-քի մէվգը արատըզլարը գատարաա, պու տիւնեատա Գրիստոտու արայա ի-տիլէր:

"Բապպ պուլունա պիլիր իքէն անը արայընըզ, եազըն իքէն անա տուա է-տինիզ" քէլամը տահա զիյատէ պիր էմը տիր: Պաշգալար զանն էտէր. քի սալթ օն թէնպիհլէր վարտըրար: Խայր, չօգ է-վամիր վար: վէ պիւթիւն գալպստէ արա-մագ պուէվամիրտէն պիրի տիր, Այլահըն ուսի Այթուն արամագ, մէվգը պուլմագ իչիւն ատէմլէր չօգ ֆէտաքեարըզլար եա-փարլար: Տիւնեայը տօլաշըրլար: Սըհէթ պուլմագ իչիւն հավատար մէվգըլար ա-րայըպ տաղլարա թըրմանըրլար, ֆագաթ խէլաս պուլմագ իւչուն պունա լիւզուլմ եօգ, համտ օլտուն: "Պէնի պիւթիւն գալ-պլինիզտէն թալէպ էթտիլինիզտէ պու-լաճագսընըզ" պուլուրըր քէլամ: Էլէր Բապպ պէօյլէճէ պուլունըր իսէ, եարըմ գալպ եէրինէ, անը պիւթիւն գալպտէն նիչիւն արամայալըմ:

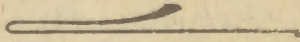
վաղթըլա տէնիպէ տիւչէն պիր

ատէմ իչի եէր գայմայընճա ատէմլէ տօլու պիր սանտալա գօշուպ էլիլլէ թութաու: Ատէմլէր պունը ալըրլար իսէ գայըզլարը պաթար գօրգուսըյա ա-նը մէն իչուն թութան էլինի քէստիլէր ատէս տիկէր էլինի ուզաթտը, ծնուտա քէստիլէր: Ատէմ տիչլէրիլլէ սանտալը ըպըտըր, սանտալտաքիլէր պաշընը քէ-սէմաղ իտիլէր, պէօյլէճէ մէճպուրէն օլ քիմսէի իչէրի ալտըլար: Հայաթընըն խէլաս պուլմասը իչուն պէօյլէ ճիտտի պիր ազմ իլէ պիւթիւն գալպլինտէն Այ-լահը արա: Զօգ տէֆա՝ պէլա կէլմէզ տէն էվվէլ Այլահ 'ինայէթ միւտտէթի կէճնտէրիր, վէ չօգլար խէլաս օլարուգ էպէտի հայաթա նաիլ օլուրլար:

Պէշ պագիրէլէր տախի արա-տըլար իսէ տէ, կէճի.քմիչլէր իտի: Վար իտի պիր վաղըթ քի անիէր արայապի-լիրլէր վէ պուլապիլիրլէր իտի: Ֆագաթ ուլուտուլար, վէ կէճիքտիլէր: Պիլ ախէ-րէ ֆիզան էթտիլէր ֆագաթ, ֆուրսաթ գաշմըլ իտի: Զօգլար իչուն էօմըլէրինին սօնու, ինայէթին խիթամը կէլմիշ օլա-պիլիր:

Իլհամ սանա եէնի գաֆա իլէ արա տէմէյօր իլլա, "պիւթիւն գալպլինլէ" տէյօր: Երատէթ, մուհապպէթ, հասրէթ վէ իգնաիլէթինլէ արա տէմէր իսթէյօր "Պէնի էրքէն արայանլար պէնի պու-լուրլար" տէյօր իլհամ:

Իմտի Բապպ սանա եազըն իքէն անը արա պուլչ վէ քէնտինի անա թագտիմ իլէ էպէտի, սէմալի հայաթը նը թէճմին էյլէ: վէ ֆուրսաթընըր գայ յ էյլէմէ: ՄԻԻՆԹԷԻԱՊ





ԱՅՎԼԸԿ ՍՆՏՐ

2 Արխ. 27

Ի.ա. 55. 7

1. Ճիւղէմից Կոյունար կիպի,  
 Շաշըմը տոյաշըր իտիք:  
 Մէքրուհ, խայալ, սէօզ, ամէլտէ,  
 Գուզու եիւքլէնտի ճիւրսինտէ,  
 Բօրուս  
 Ան շէրիր քիմսէ եօլուը  
 Փասիտ ատէմ էֆքեարընը  
 Թէրքլէ Բապպա րիւծիւ էթծին,  
 Օ շիւտի անա 'աֆվ էտէճէք  
 Թէրքլէ Բապպա րիւծիւ էթսին,  
 Օ շիւտի 'անա 'աֆվ էտէճէք:

2. Տինկլէյին Բապպ նէ սէօլէյօր,  
 Ճիւլչիւն էօլէսինիզ տէյօր:  
 Ճիւլչիւն 'էօմր սարֆ էտէրսինիզ,  
 Փանի էքմէյի եէրսինիզ»  
 Բօրուս

3. Տինկլէյի սիզ, պանա կէլին,  
 Ճապա խէլան սուլու իչին:  
 Տէրտ ու կէմի տէֆ էտին,  
 Մէրհամէթիմ զանի էմին:  
 Բօրուս

4. Ճիւղէյէ ինճիլ վազ էտին,  
 Սէֆիլ տիւչիլնէրէ տէյիս:  
 Մաղրուր կիւնանքեարա կիտին,  
 Ալէմէ սիզ իլան էտին:—  
 Ան շէրիր քիմսէ.

Միքիհնիս

Գ. Ս. 2.

ԱՆՆԱԼԸՆ ՎԱՐԼԸՆԸ

Իպթիտատէ Ալլան, Թէք. 2. 1  
 Հէր արըն Բրիսթիյանլըզա գարշը ուղ-  
 րաշան ճէսիմ գու վէթլէրի օյմուշ տըր: Հա-  
 գիգաթ վէ եալան, կիւնան վէ սալան, Ալ-  
 լան վէ շէյթան սարլարտան պէրի շէաիտ մու-  
 խասէմէտէ տիրլէր 19 ճր ասրտա 'լաիարի-  
 յունա' (AGNOSTICS) վէ 20 ճի ասրըն ի:

Թիտասընտա Միւլիտ (ATHEISM) լէր մէյ-  
 տանա կէլիլչիւր վէ Բրիսթիյանլըզլէ միւ-  
 ճահատտէ պուլունմըշար իտէտէ անա պիր  
 տարպէ վո բամամըշար: Բրիսթիյանլըզըն  
 խապֆ էտէճէք եաիտա թիթրէյէճէք պիր սէ-  
 պէպի եօգարըր Օ գայա իւզերինտէ մէպնի  
 սարսրմազ վէ տա'իմ իլ էլգատ Ֆաթիհ պիր  
 մէլէքիւթ տիր: Պու կիւն Օ քէնտի էն գապի  
 վէ սա պիթ հա ինտէ տիր, Օ տուրույօր վէ սու-  
 բանագ, հագիգաթ ֆաթիհ տիր եաշաեօր վէ  
 ճէնկնէն գափուլարը անը ֆէթհ էտէմէզ:

Ալլան վար մը. իչթէ փէք մուհիմ վէ  
 շայանը սիգգաթ պիր մէսէլէ, սուալլարըն  
 սուալը պիրինճի սուալ: Եկէր եօզ իտէ Բրիս-  
 թիյանլըգտա օլան, իման իւմիւտ վէ մու-  
 հապպէթ մէպտէսի պօշունա տըր, ամմա  
 հաշալար օյսուն, Ալլան էգէլտէն էպտէ տէ-  
 ին պագի տիր, վէ անըն վարլըզընա գապի  
 իսպաթլօրըմըզ վար:

1. Տիւնկանլըն միւլմուսիյեթի անլըն վար-  
 լըղընա պիր սիլիյի գապի սիր:

Շու պիր գաիտէի քիւլլիյէ տիր քի,  
 հէր կէրին պիր սէպէպի վար: Իմտի հէր է-  
 սէրին հէր վազընանըն վէ հէր պաշլանլըզըն  
 պիր մուգնի մէպէպի օյմալը տըր: Տիւնեա-  
 մըզ պիր կէր տիր, իմտի անըն պիր պանիտի  
 պիր սէպէպի օյմալը տըր, օ քէնտիլիյինտէն  
 մէյտանա կէլմէտի, անը պէր հէր շ է յ է  
 գ ա տ ի ր գ ու վ վ է թ  
 եարաթտը, վէ օլ գուվէթ, օլ մուգնի վէ  
 էքմէլ սէպէպ Ալլան քէնտիսի տիր: Միւսէպ-  
 պիլ իւլ էսպապ. իլք սէպէպ վէ սէպէպսիզ  
 սէպէպ Օ տըր:

Պէլէի պազըլար տէր' պէն կէօրմէյօրուժ  
 վէ ինանմամ, պունուտա իգնա էտէճէք իս-  
 պաթըմըզ վար. — մէսէլա, միւքէլլէֆ պիր  
 պինա կէօրիւյօրուժ, անը եափանը պիլմէմ,  
 կէօրմէտիմ ամմա ինանլըրըմ քի անըն պիր  
 պանիսի վար ինանլըր վէ էմինիմ քի Օ քէն-  
 տիլիյինտէն եաիտա հիչիքտէն մէյտանա կէլ-  
 մէտի Յ պիր սէպէպին էսէրի տիր: Իսթէյէրէք  
 վէ իսթմէյէրէք ինանմազա մէնպուրիմ քի ա-  
 նըն պիր պանիսի վար. այնի թարգտա, կէօք-  
 տէ կէօրտիւյիւմիզ երլորըլար, այ, կիւնէշ,  
 թապլաթտա կիլ զէլլէք, նէսաթ, հայվանաթ

էլնասըլ . պիլ ճիւսլէ մախուգաթ  
 քէնտիլիլինտէն մէյտանա կլմէտիլէր ,  
 էլպէթտէ ճնարըն պիր խալիքի օլուր , ան-  
 լէրի իտարէ էտէն պիր գու վլէթ վար . իշթէ  
 պու Ալլան արր . վարըն էկսոսթիք (AGNOS-  
 TIC) վէ սքէպտիկ Ալլան եոգ ակսին , պիզ  
 Դաւթիլէ պիրիլքտէ տէրիզ . «Միքիքէնտի  
 գայպինտէ Ալլան եոգ արր տէտի» Մէզ . 53  
 1 այէթ .

Իմտի Անըն վարըլընա իման վէ իւմիւտ  
 իլէ ետշատագ «Ալլան եոգ» տէյիւ պիր Լա-  
 փիւրիւնթոս իշիւն տիւնմէքոնէ պին գաթ  
 էվլա տէյիլ՝ սի :

2. Ինսանըն տէրունի հարմիք կանի  
 անտէ օլան զամիր Անըն վարըլընը իսպաթ  
 էտէր :

Մէշհուր Ալլաման ֆէլլիսօֆ Թանթ (KANT)  
 տէտի . «2 շէյ հարէթիմի մուճիպ օլուր ,  
 երլտըզը սէմատա օլան անէնի , նիզամ ու  
 ինթիգամ վէ տիկէրի Ախլաթի նախօտ տէ-  
 րունի հայաթ տաքի ահէն կ  
 Պու տէրունի հայաթտա հիւքոմ սիւրէն ճիւզ  
 Զամիր տիր : Օ պիզէ տօղրուլու վէ եանկը-  
 շը , Ատիլ պիր հաքիմ կիպի գալպիմիգտէ  
 Թախթըր գուրմուշ ամէլլէրիմիգէ հիւքոմ է-  
 տիցօր , եանկըշ պիր շէյ եափտըղըմրգտա տէր-  
 հալ տէրունիմիգտէն պիր սէտա Կէլիք , եանկ-  
 ըշչըն . . . եափաւաղը իսհնկ , վէ լյի պիր  
 ամէլլտէ պուլունարըղըմրգտա Թէրրար տէր ,  
 էլի եափտըն , աֆէրին էլի վէ սատըգ գուլ՝  
 միւքեաֆաթընը ալաճագսըն :

Օ պիզէ էմր էտէր շունու եափ , պու-  
 նու եափ՝մա , շուրայա կիթ՝ , պուրայա կիթ-  
 մէ , վէ պիզ անըն սէսինէ իթա՝աթ էթմէզ  
 իսէք օ պիզի բահաթարգ էտէր , Թազիր վէ  
 Թէքտիր էտէր : Պիզ անը կէօրմէյորուզ ամմա  
 օ տա՛իմա օրատա արր :

Զամիր վար մէվճուտ արր վէ ամիլ տիր ,  
 ամմա ճուու օրայա քի՛մ գօյտու , ինսան քէն-  
 տիսիմի՛ , խայր՝ , եա՛ Ստիլ վէ հաքիմ օլան  
 պիր գաթ . Ալլան : Իմտի Զասիր Ալլանըն վէ-  
 քիլի հալինտէ գալպիւիլտէ իշէր , վէ պլօյ-  
 լէճէ հէր պիրիմիզէ տէր — «հազըր օյ»

3. Թափիլի պիշիւր անըն յատըղընը քասսըզ

հէր :  
 Էօմրտէ վէ Թարիխտէ Ալլան շատսէն իշ-  
 լէյօր : Անըն Ազիմ , պիր փրօկրամը վար , վէ  
 Օ նէ՛ իշէրսէ էր իշէր :

(1) . Ալլան խուսուսի սուրէթտէ , Իսրա-  
 յէլ վէ Եէհուտի գալմլարընա տէյալէթ էթ-  
 տի . Անըն գատիր էլի տա՛իմա անլէր իլի իլի  
 վէ անլէրի պիր շօն պլլիլիտէն Օ խէլաւա էյլ-  
 տի :

Իսրայէլի 40 սէնէ շլօլտէ տօլաշտրըմա-  
 սընտա անըն պիր մագսէտի վար բտի :

(2) Թա խիլգաթտան պէրու , հէր գալմ-  
 տա , հէր միլէթտէ տա՛իմա պիր ուպուսի-  
 յէթ մէյլի մէվճուտ իտի :

Տաիմա , քէնտիլէրտէն եիւքէք վէ հէր  
 շլյտէն եիւքէք պիր գու վլէթ վար իտիլի-  
 նէ գանի էտիլէր , պիր վագրթ կիւնէշէ , պիր  
 վագըթ Այա , վէ պայգա պիր վագըթ երլ-  
 տըլլատա վէ պազը հայվանաթա իպատէթ  
 էթտիլէր զիրա անլէրտէ խարիքլաւտէ պիր  
 շէյ կէօրիյօրար իափ : Լաքին անտլ օլան  
 Թամմ գու վլէթի անկլայամատըլար , շիւնքի օ  
 վագըթտա անճագ օ գատարընը կէօրէպիլիր  
 իտիլէր , ամմա սօնկրա , տահա պէօրիկէ վէ  
 տահա եիւքէլէ ինթիյաճ կէօրիլիւր :

Գատիմտէ Աթինալըլար օլ գա-  
 տար ի ա հ վ է ի լ ա հ է-  
 լէրի իգնա օլմայարագ պիրտէ «Նամալիւմ  
 իյանա» տլյու պիր սանէմ եափտըլար : Անկ-  
 լատըլար վէ հիսս էթտիլէր քի պիրտէ նա-  
 մայիւմ իյան վար վէ իշթէ Պօղոս Բէսուլ  
 պուրատա կէօրիւնիւլ անլէրի օլ նամայիւն  
 իյանը եանի պիզէ մայիւմ օլան Մէլիք իւլ  
 Միւլիւքի իլան էլլէտի : Պիր գալմ պիր է-  
 պտի վարըլա վէ պիր վաճիպ իւ , վիճուտա  
 իման էտի օր , եափտտ անլն վարըղընը հիսս  
 էտիցօր վէ անա սէհտլ էթմէք ի զըլ եա պիր  
 քիլիսա եա պիր մէսճիս վէ եա պիր մապէտ  
 ինշա էտիցօր :

Մուխասսէս պիր մահալտէ տուա էտիցօր  
 Անըն եարտըմընը Թալէպ վէ հուղուրընը  
 արգու էտիցօր :

Իմտի Թարիխտէ կէօրիւլն պու հիսսի Թա .  
 պիլի Ալլանըն մէվճուտիյէթիւնի իսպաթ

էթմէլ՝ մի :

4. Թեանիսկի շախսից Արարիւն վարչորնս պիտ ակրի զավի սիր :

Տօքթ , Տէյլ պիր կիւն քէնտի պիր տօսթուհա Ալլահը նասըլ պուլտուղուներ սուսլ էթախիսնտէ սէրգուս շէօյլէճէ ճէվսպ վերտի :

«Ենզըն պիր Շարաթ կիւնի էօյլէ սօնու պիր թէփէյէ կլգմէյէ շըգմըլտըմ վէ էփէյի տօլաշըպ հօրուլտուղատան սօնկրա կէօկէլի պիր աղածըն տիպիսնտէ պիր սգ ետթարմ , կէօզլէրիմի գալտըրըպ , ուֆուգա , աղածլարա կիւնէյէ վէ թապիաթըն պիւթիւն կիւզլիլիքլէրինէ աթֆընապար էյլէտիմ , վէ օրատա կէօրտիւլիմ աճայիպ հիւսն վէ նիգամու ինթիգամ հիսսիյաթըմը թարիք էթտի անսըզըն օրատա Ալլահըն ճէլալընը միւշահատէ յլէտիմ . անկյաթըմ քի Ձուլ ճէլայ օրատա իտի . վէ հազիգաթէն պիր խալիք վէ գասիր պիր գուվէթ վար իտիյինէ ինանտըմ» :

«Իզ Ալլահա իման էտէրիգ չիւնքի . Օ տարիմա պիպիմլէ օլուպ , պու միւշքիլ հօլճուլըգտա պիպէ ըհպեր տիր :

Ինանըրըզ չիւնքի . Ալլահա չաղըրտըգ վէ ճէվսպ վերտի . գափուշք չալտըք վէ պիղէ աչրտը , թալէպ էթտիք վէ վերիտի . Իշթէ պու կիպի թէճրիպլ'ի շախսիլէլէր Անըն վարլը լը լըս իսպաթ էտէրլէր :

Անըն հուզուրը վէ հարտըմը , կիւնտիւգ վէ կէճէ , խասթալըգ եա սըհէթտէ , ֆուրթունա գասրըլատա , իշտէ վէ իպատէթտէ պիգիմլէ օլմուշ տըր վէ օլաճագ տըր տախի : Անը արայան պուլաճագ , պագան կէօրէճէք վէ Անտէն թալէպ էտէն ալաճագ տըր : Ալլահա ալիք օլմագ հէր շէյէ մալիք օլմագ տըր : Իմտի Ուէսլիինին սօն սա'աթընտա տէտիկ կիպի պիգտէ տէմէյէ մէճպուրըզ . էն էյիսի Ալլահ պիգիմլէ տիր :

Ալլահ' . . .

- Աթիտէ հաֆըզըմըզ ,
- Միւսթագպէլտէ իւմիւտիւմիզ ,
- Ֆուրթունատա մէլճամըզ ,
- վէ էպէտի փէտէրիմիզ :

Միւսթէրմի

Արշամ .Թ. Այճեան

Ճէնանեան Գօլէճ Գօնուա

### Ք Է Լ Կ Ս Ո Ր Լ Ե Ա Ն Ս Ա Ն Ք Ս Ո Ր Ն Ե Լ Է Ք

(10) Շիմտի իլմի ալէմտէ պիր իտտի'ա մէվճուտ պուլունըյոր , եանի կիւնէյ քէնտի հէրարէթինի գայ էյլէյօր , վէ պէօյլէճէ տէհիրլէր , տէհիրլէր սօնկրա կիւնէյ քէնտի հէրարէթինտէն սօյունմուշ պուլունանճագ տըր :

Պագալըմ Բէլամ Ուլլահ նէ պուլուրույօր :

Մարկ . 13 24 . 25 . Լաքին օլ կիւնլէրտէ օլ մուղայագատան սօնկրա կիւնէյ զարուրպ' այ ֆիւնի զիյապընը վերմէյէճէք տիր' օգու «Բապպ Ենովա պէօյլէ պուլուրըր Իշթէ կիւնլէր կէլիքի , պէն տիյարա գըթլըզ , էքմէք գըթլըզ տէյիլ , վէ սու գըթլըզ տէյիլ սնճագ Բապպըն քէլամընը իշիթմէք գըթլըզընը կ է օ ն տ է Ր Է ճ Է յ ի մ» ԱՄՈՎՍ . 8 . 11

Շիմտի կիւնէյ քէնտի հեռարեթինի , հասարընը , պիւթիւն պէշլէրիլթ իւզէրինէ գիւսափաշ օլտուղը կիպի , Բէլամ Ուլլահ տախի շիմտի , ճապա պիր սուրէթտէ պիւթիւն պէշէրիլթ իւզէրինէ քէնտի հայաթպախշ փէրթէվլէրինի սէվամի սուրէթտէ իշրագ էտիյօր : Լաքին պիր զէման կէլէճէք քի կիւնէյ քէնտի փէրթէվլէրինի տուր էյլէյէճէք , վէ պէշէրիլթ գուլմէթտէ օթուրոճագ տըր : Բէզա պիր զէման , պիր տէնէթլի կիւն կէլիյօր քի օլ կիւնտէ Բէլամ գըթլըզընտան , Բէլամ աճուրընտա խարապիլէթտէ , սէֆալէթտէ գարար գըլընանագ տըր :

\* \*

\* \* \* Հայաթա մալիք օլմագ հսթէրմիսին Բէլամը մէշք էյլէ , իմտի կիւնէյին նուրունա պիւսընա , վէ հայաթ նա , վէ հէրարէթինէ

արգու չէ քիպոտէ քէնտի գափուլարընը , փէն-  
 ճէրկէրինի վէ փէրտէլէրինի աչմայանլարա  
 րիճա էտերիմ քի , քէնտի գալպլէրինին գա-  
 փուլարընը , փէնճէրէլէրինի , վէ փէրտէլէրինի  
 աչսընլար , վէ սէմավի նուր իշրագ էլլէլէրէք  
 հայաթ մէլտանա նէլսին :

Խարիճ տախիլ զուլմէթ իչինտէ մի տիր ,  
 Գուգու յորմըսըն քի աիւշմէն զալիպ տիր ,  
 Թէմիզլէ փէնճէրէն , կէնիշ աչ գափուլն ,  
 Միւպարէք չէմս ագս էթսին :

Միւպարէք չէմս փարլասըն ,  
 Միւպարէք չէմս փարլասըն .  
 Թէմիզլէ փէնճէրէն կէնիշ աչ գափուլն ,  
 Միւպարէք չէմս ագս էթսին :

Քիթապը Մուգատտէսիմիզի տուա՛յլէ  
 մէլք էթտիլիմիզտէ , Անըն տէրին հազիգաթ-  
 յարընը միւշահատէ էլլէյորուզ . Օ պիզէ Սէ-  
 մավի փէտէրիմիզ հազգընտա , Անըն ազէմէ-  
 թի , գուտոնյէթի , մուհապպէթի , լութֆու վէ  
 հէմ տախի ատալէթի հազգընտա սէօյլէր :

Օ պիզէ պիզիմ տիւշկիւն հալիմիզի եանի  
 պէշէրիյէթին սէֆիլ հալինի պէյան էտէր ,  
 իրատէթիմիզին զա՛աֆիյէթիմիզին հազգընտա  
 սէօյլէր , կիւնահլը հալիմիզտէն թէօզպէ էտիպ  
 Բապպա րիւճու էլլէմէքիլիմիզի պիզէ իխթար  
 էլլէր : Ճէհէնսէմին ազապընը վէ տէնէթիմի  
 հիքիւայէ էլլէր : Էպէտի սա՛ատէթի կէօզլէրի-  
 միզ էօնիւնտէ րլսմ էլլէր :

Օ պիզէ խէլաս թարիզինի աախի կէօս-  
 թէրիր : —

Օ պիզէ Բուհ իւլ Գուտս իլէ մէմլու օ-  
 լուպ , ճանլար իւ չիւն իլլէմէնին շարթլարընը  
 պէյան էլլէր :

Իմտի օգույան տութուլմ հէր քիմ իսն ,  
 սէնին իւ չիւն Քիթապը Մուգատտէս ն՛է տիր :  
 Տահա հայա թէճտիտի գալպէ , եէնի տօղուշա  
 մալիք տէյիլ իսէն , Անը օգու չիւն օսանա ճէ-  
 հէննէմ , կիւնահ , ազապ վէ զալլի հազգընտա  
 փէք աչլը սէօյլէր : Իմտի րիճա էտէրիմ , Բապպ  
 թարաֆընտան պիր էլլի հալինտէ Քէլամ Ուլ-  
 յահա սարըլ , անըն քիւնիսիլիմի , քիւնիսիլի

քալիսիլիմի յի քալիսիլիմի ինթիթապ էտիպ անտէ  
 եէօրիւ վէ էօմրիւլիւն Ֆարգլը Ֆարգլը հալ  
 ու քէյֆիյէթլէրինտէ Օ սանա հէր շ է յ տ է  
 հէր շէյ օլաճագ տըր : պ ի ր ս է ն ա -  
 աթքեար քէնտի ա լ ա թ ու է տ է վ ա թ ը  
 հազգընտա պիլտիյինտէն փէք զիյատէ օլարագ  
 պիր միւմիւն եա միւմիւնէ տախի Քէլամ Ուլ-  
 յահ հազգընտա պիլմէլի տիր : — Սէմավի փէ-  
 տէրիմիզ տախի սէվկիլիւ իւլլաս քեարքմըզ  
 Յիսուս Քրիստոսըն ուսուլու իւզրէ քէնտի  
 էֆքեարընը վէ Քէլամըն , պիզիմ մահտուա  
 օլան Ֆիքրլէրիմիզին զապզ էտէպիլէճէյի ու-  
 սուլ վէ թարգտա պէյան էլլէմիշ տիր : Իսմինէ  
 չօգ համտ օլտուն : — Զաթէն Քէլամ Ուլահըն  
 մուհարրիլլէրի Սէմավի մէլէքլէր օլմասըլար  
 վէ խէլաս թէպլիլի անլէրէ վէրիլմէտի չիւն քի  
 անլէր պէշէրիյէթին հալինի պիլմէտիլէր-  
 լաքին «Ալլահըն Մուգատտէս ատէմլէրի  
 Բուհ իւլ Գուտս թարաֆընտան թէլլէրգ օլու-  
 նարագ սէօյլէտիլէր : »

Իմտի միւմին տութուլմ պու մէլքիմ պէ-  
 նիմ ճանըմա պէրէքէթ օլտուլու կիպի սանա  
 տախի օլաճաղընա թէմին օլտուլու մտան , չօգ  
 տուա՛ վէ իման իլէ սանա կէօնտէրիյօրըմ :

Քիթապը Մուգատտէսիմի ա՛լ վէ պազ  
 աշտըլըմըզ Քէլամ քէնտի հազգընտա ն՛է սէ-  
 յօր : պու մէլքիմիզին իպթիտասընտա կէօր-  
 տիւք Քէլամ Ուլահըն նիշիւր թարիֆ էլլէտի-  
 յինի , իսնիլի վէ նիշիւր հազգընտա սէօյլէտիլի-  
 նի :

Գ. Մ. Հնունի

ՔՐԻՍՏՈՍ ԿՐՈՒՄ

A  
 Պաշտըլըզ

«Զիրա պուլնա տավէթ օլուստընըզ , չիւն-  
 քի Քրիստոս տախի սիզին իչիւն էլլէմ չէքիպ  
 իզլէրինտէ հիւրիւմէնիզ իչիւն սիզէ էօրնէք  
 պրագալը . վէ քէնտիսի քէնտի ճէսէտիլնտէ կիւ-  
 նահլարըմըզ աղաճ իւզէրինտէ հիւքէնտի

Թաքի պիզ կիւնահարա էօյմի յ օլտրագ սալահա եաւայալըմ» 1 Պետ. 2. 21, 24:

Քրիստոսըն էօրնէլինէ իմթիսալ, վէ իզլէրինտէ եիւրիւմէք տավէթի օլ գ ա տ ա Ր եիւքսէք տիր քի կիւնահարա իսասնըն՝ Իպն Ուլլան կիպի եիւրիւմէսի միւմքին՝ մի տիր, սուալը հագգ իւզրէ խաթրա կէլիր: Նիչէլէր ճէվապլն, պոււնըն իտէպ, Դկիւզէլ ամմա եէ. թիշիլէմէզ պիր նիւմունէ իտիյինի պէլան էտերլէր:

Իշհամըն ճէվապը պաշգա տըր: Քրիստոսա օլան ալագամըզը իշար էտէր Անըն իլէ պիր լչնմէք՝ տէրունի՛իդէ, հէր գուվվէթիյլէ սէմավի պիր էօմր իլնագ էտէր, պինտէն, Քրիստոս կիպի եիւրիւմէք հագգ իւզրէ թալէպ օլունըր: Քրիստոս իլէ գավմր արասընսաքի պու ալագանըն ըզհարը՝ Քրիստոսըն էօրնէլինէ իմթիսալտէ ճիտտի՝ օլան հէր քլսէլազլըմ տըր:

Պու ալագա իսէ իւշ տիր: Պետրոս պու ֆըզրատաճ՝ Քրիստոս հոգգընտա փիյ, հօրնէի, վէ պաշընըզ՝ իտիյինի պիւտիրիյօր:

ՓէՅԻՄԻՉ: «Քէնտիսի քէնտի ճէսէտինտէ կիւնահարըմըզը ալա՝ իւզէրինտէ եիւքլնտի» Փէյ հալինտէ Քրիստոս պիզիմ եէրիւմիկ իզիյէթ չէքիպ էօլտիւ: Կիւնահարըր, եիւքլնիպ, պիրանտէ անր գահիր վէ գուվվէթինի գըրտը: Ետէմէլէճէլիմիզի էթտի վէ կթմէմիդէ լիւզուլմ պրագմատը:

Քրիստոս էՕՐՆԷՅԻՄԻՉ տիր տախի: Պիլմանատա խըտմէթի եէկթա տըր, տիկէրմանատա անտէ քէնտինէ իմթիսալ էթմէլիիզ. Անըն կիպի եաշայըպ էլէմ չէքմէլիյիզ «Իզլէրինտէ նիւրիւմսիզ իշուն էօրնէք պրագտը» Պանա փէյ հալինտէ չէքալիյ էլէմի իմթիսալ կտէճէլիմ պիր էլէմ տիր: Պու իսէ մագուլ մը արր: Օ էլէմ չէքէրքէն իլահի պիր թապիաթը վար իտի. պէն իսէ թլնին գաաֆիյէթինտէ պուլունաըզըմ հալտէ քէնտի կիպի էլէմ չէքմէք պէնտէն նասըլ մէմուլ օլունապիրիր:

Պետրոս՝ իշպու փէյ վէ էօրնէք օլան էմէլէրի պիրլէշտիրիքէն արայարընտա կէլիլմէզ պիր կիրտա գ կէօրիւնմէյօրմը: Ոսար,

Քրիստոսըն խըտմէթիին իւշիւնճիւ պիր գըտմր տախի վար քի անլէրի եէքտիկէրէ Րապթ էտէր, վէ քէնտի կիպի եաշայըպ, էլէմ չէքիպ, էօլմէյէ պիզի միւզթէտիր գըլար:

Քրիստոս ՊԱՇԼՄԸՉ տըր տախի: Անըն փէյ վէ էօրնէլինին քէօքի պոււնտա տըր: Քրիստոս իքինճի ատէմ տիր: Պիր միւմիւն հալինտէ, բուհանի սուրէթտէ Բէնտիսիլլ պիրիմ: Պու իթթիհաթտա Օ պէնտէ եաշար, վէ իթմամ օլան իշինին գուվվէթինի պանա իլնագ էտէր էլէմի, էօլիւմիւ վէ գըլամընըն գուվվէթինի: Րօմ. 6 պապտա վէ ախէր գըսուլարտա պու էսաս իւզէրինէ էօյրէնիօրուզ քի, Քրիսթիյանյար ֆիլ հազըզա կիւնահա էօլիւ վէ Ալլահա տիրի տիր: Քրիստոսըն եաշատըզը հայաթըն թէմամը, էօլիւմտէն կիլչն հայաթ, վէ օլ էօլիւմիւն գուվվէթի միւմիւնտէ իշլէր: վէ օ Քրիստոս իլէ պէրապէր էօլիւպ գըլամ կտէր: քէնտի ճէսէտինտէ կիւնահարըմըզը աղամ իւզէրինտէ եիւքլնտի» քէլամընը Պետրոս պու մանատա պուլուըր: Սատէճէ էօլիւմիւ վասըթասըլա կիւնահար աֆվընա մալիք սլմագ տէլիլ, իլլա «պիզ կիւնահարա հօրնէզ օլտրագ սալահա եաշայալըն»: Իլք ստէմին բուհանիճէ էօլմէսինէ, հապիգուսթէն Ալլահա էօլիւպ կիւնահա գըլամ էթմէսինէ հիստտար օլտուղուլըզ կիպի, իքինճի Ատէմին տախի կիւնահա էօլիւպ Ալլահա գըլամ էթմէսինէ հիստտարըզ: Քրիստոս՝ պիզիմ իշուն եաշայըպ էօլէն պիր փէյ, նասըլ եաշայըպ էօլմէյի էօյրէտէն պիր նիւմիւնտէ տէլիլ եալընըզ: իլլա պաշըմըզ ւըր տախի, քի անընլէ էօլիւպ գըլամ կտէրիզ: Պու իսէ փէյիմիզ էօրնէլիմիզ հալինտէ իտագպ էթմէյէ գուվվէթ վէրիւ: Քրիստոս պիզէ պաշ օլմաղլէ, փէյէ ինանմազը վէ էօրնէլի թապըպ էթմէյի այըլմագ պիր թարգտա պիրլչտիրիր:

պու իւշլէր պիր տիր իւշ հապիգաթ եէքտիկէրտէն թլֆրիզ օլունմագլար: Եինտէ պուչօզ տէֆ՝ա վուգու պուլուըր: Պազըլար քէֆարթէ պիլա իման Քրիստոսա իմթիսալ էթմէք իսթէրլէր: Պու կիպիլէր Անըն կիպի եա

չայսմազ գուժվէթի քէնտիլէրիւստ արարար  
 իսէտէ նաֆիլէյէ ճէնտ էտէրէր: Պաշգալար  
 փէյէ ի. Գիմատէ էօրնէյէ իմթիսալը թէրք է-  
 տէր էր: Խաչա գանլէ օլան քէֆարէթէ իման  
 էտէր, Փագաթ, անը թաշլլանըն իլլէրին-  
 տէ Փէրառուշ էտէրլէր: Բէֆարէթէ օլան ի-  
 ման կէրչի պինանըն իլլէրի տիր, լաքին  
 քեաֆֆէրի պու տէյիլ տիր: Բրիստոսըն քէ-  
 ֆարէթինէ օլան իմանլէ իլլէրինտէ երւրիւ-  
 մէք նէ տէրէճէ արլլմազ յիր քէյֆիլէթ օլ-  
 տուզընը պիլմէյէրէք նագըս պիր Բրիսթի-  
 յանլըզ հաշար:

Պազըլար րա վար քի պու իքիլի — Բրիս-  
 տոս փէլիմիզ վէ էօրնէյիմիզ — գապուլ է-  
 տէրլէրսէտէ պիր շէյէ տաւա միւհթաճ տըրլար  
 փէյ հալինտէ Բրիստոսըն ետիտըղընա էօրնէք  
 հալինտէ իմթիսալա մէճպուրիլէթ հիսս էտէր-  
 լէր: Փագաթ գուժվէթ ֆոգտանը վար իմ-  
 թիսալըն ֆիլհագրգա նաալ օլուր իտիյիսի  
 տօղրու անլամազլար իլհաժն Բրիստոսու  
 պաշըմըզ հալինտէ թալիմ էթմիսին էյի անկ-  
 լամատըլար: Զիրա պանա փէյ վի քէֆիլ օլան  
 պէնտէն խարիճտէ պիրի տէյիլ տիր: Իլլա պէն  
 անտէ, օ տախի պէնտէ օլմաղլէ քէնտի կիպի  
 օլապիլիրիմ: Պէնտէ թամի քէնտի հալաթընը  
 հաշար, Բէնտի գանըլլէ սաթուն ալաղը քիմ-  
 սէտէ հաշար, իլլէրինտէ երւրիմէք պիր  
 ֆարը տըր: զիրա պաշ վէ ալա արասընտա  
 օլան աճայիպ իթթիհատըն թապիր նէթիճէսի  
 օլարազ միւժքին տիր: Պու տօղրու անլաղը-  
 տըղընտա տըր քի, Բրիստոսուն էօրնէյիսին  
 միւպարէք հագիգաթը քէնտի հագիգի մէվ-  
 զընը պուլուր: Էյէր Յիսուս քէնտիսի պիր-  
 լէյիլ էօմրիւ վասըթատըլա պէնտէ միւշա-  
 պիս պիր էօմր հաշար իսէ, օլ գլման ֆարզըմ  
 պերրազ, ամմա ճէլիլ օլուր, պիր թարաֆ-  
 տան քէնտի էօրնէյիսնէ պագժալըլըմ քի պի-  
 լիպ իմթիսալ էտէպիլլիմ: Տիկէր թարաֆտան  
 Անտէ պալմալըլըմ, քի յէնտի միւպարէք հա-  
 յաթընըն պէնտէ իլլէմիսինէ չալպիմի աչա-  
 պիլլէյիմ: կիւնաճ վէ լանէթիսի պէնտի իլլան  
 եէնտիյի կիպի, անըն պէնտէ գուժվէթինի  
 տախի եէնէր: Պէնտէ էօլիւմիւլլէ պաշլատը-  
 զընը: հայաթը իլէ իքմալ էտէր: Զիրա փէյիմ  
 պաշըմ տըր տախի, վէ Անըն էօրնէյի հայա.

թրմա գախտէ օլմալը վէ օլաճագ տըր տախի:  
 Օգոստինոսըն շու սէօղիւ չօգ տէֆ'ա իսթիս-  
 րաճ օլուըր «Եւ Բապպ նէ քի էմր էտէրսէն  
 վլր վէ նէ քի իսթիլսէն էմր էյլէ:» Պու մատ  
 տլէ մուաֆրգ կէլիր: Էյէր պէնտէ եաշայան  
 Բապպ, պէնտէն թալէպ էթտիլինի վիտիս իսէ  
 օլ վագըթ հիլ պիլ թալէպի փէք երւքսէք  
 օլամագ: Օլ գլման Անըն Գուտուս էօրնէյի-  
 սին իրթիֆա վէ վիւսաթընա ճէսարթլէ պա-  
 գար վէ անը աթվարըմա գանուն տիլէ գապուլ  
 էտէպիլիրիմ: Արթըզ պէնտ օլաճաղը՝ շիլ  
 պիր էմր տէյիլ, իլլա օլապիլէճէյիմ պիր վատ  
 տիր: Բրիստոսըն էօրնէյիսին գուժվէթինի թէն-  
 գիս էտէճէք պիր շէյ: Անըն կիպի երւրիւ լիմ-  
 յիլ, էֆքեարը տըր: Պու նէվ էֆքեարա է-  
 նէմիլլիթ վէրմէ: Սէմայա միւշապիլ էթ' պէ-  
 մինտէ պաշլար, հէր կիւն պէօլիւր վէ էօմր  
 տլլամ էթտիքճէ զիլատէ զանիր օլուր: Պա-  
 շըն օլան Բրիստոս փէյ խըտմէթ'նի քէնտիլ  
 իքմալ էթտիլի միսիլու, Բէնտի սուրէթ'ն  
 թէպտիլ օլմանը կ'ան իքմալ էթմ'ք է տիր:  
 Պու իքի գաթ պերէքէթ խաշր իքի գաթ գրյ-  
 մէթլէնտիրին: Պաշըմըզ փէյ իլլան էլէմ շէք-  
 տի, քի պիլիմ իլէ պիրլէյմէքտէ, պիլիմ ի-  
 չիւն կիւնաէ թաշլապիլլին: Պաշըմըզ էօր' ք  
 հալինտէ էլէմ շէք տի, քի քէնտի  
 իլէ իլլան տէ պիրլէյտիլիմիզ թարիգի  
 պիլի կէսթէրէպիլլին վէ պիլի զալէպէ վէ  
 ճէլալա գըլաղուզլատըն: Էլէմ շէքն Բրիս-  
 տոս պիլիմ պաշըմըզ, փէյիմիզ (քէֆիլիմիզ)  
 վէ էօրնէյիմիզ տիր:

Էօյրէնէճէյիմ պէօլիւք տէրս՝ շու աճայիպ  
 հագիգաթ տըր, քի էլէմիէրի թարիգիտէ  
 պուլուընըր, քի անտէ քէֆարէթի վէ խէլատը  
 պիլ իճրա, իլլէրինտէ երւրիւմէմիլէ էօրնէք  
 պրագտը, վէ օլ իսէլատըն ամէլի ճիհէթի իսէ  
 օլ էլէյիլտէ շախի իլլիթրաքա մէնութ տըր:  
 «Բրիստոս պիլիլ իլլան էլէմ շէքիլ, էօրնէք  
 պրագտը:» Պուընըն մանալընը Բուէ Իւլ Գուտու  
 պանա թէֆհիմ էթտին:

Սէվկիւլիւ Բապպըմ, պանա քէֆիլ օլ-  
 տուզըն իլլան սանա նէ գատար համտ սունա-  
 պիլիրիմ: Պէնտ երրիմէ գապահաթըլը պիր կիւ-

Նահապետար կրպի տուրբայ, կրնա՛լարբ՛բ, ճե-  
սէտինսէ խաչ իւզէրինտէ թաշըտըն: Օլ խաչ  
պանա եագըշըր խտի: Անը սէն ալտըն, վէ  
պէնիմ օլաճազըմը օլտուն քի խաչ պէօլէճէ  
պէրէրէթ վէ հայաթա թէպտիլ օլապուլէ: Վէ  
շիմտի պէնի պէրէրէթ վէ հայաթ հէրի հալին-  
տէ սալպ օլունաճագ մահալա տապէթ էտէր-  
սին, քի օրատա սէնին կրպի օլարագ, կր-  
նահտան տուրմալա վէ էլէմ չէքմէյէ սէնտէն  
գուվլէթ էտինէպիլէշիմ: Պաշըմ հալինտէ,  
պէնիմ իլէ էլէմ չէքիպ էօլմէյէ քէֆիլ իտին.  
պաշըմ հալինտէ պէնիմ էօրնէյիմ իտին քի,  
Սէնին իլէ էլէմ չէքիպ էօլէպիլէշիմ:

Սէվկիւլիւ իճէլապետար, իգրար էտէրիմ  
քի պունը փէք ազ անլատըմ: Բէֆարէթին պա-  
նա էօրնէյինտէն զիյատէ իտի: Զօգ սէվին-  
տիմ քի պէնիմ իչիւն խաչ թաշըտըն, ֆագաթ  
սէնին կրպի վէ սինին իլէ խաշը թաշըմաղա  
փէք ազ սէվինտիմ: Սաշըն քէֆարէթի պանա,  
անը թաշըմագտան զիյատէ զըյմէթիլի իտի.  
Բէֆարէթինէ օլան իւմիւտ՝ սէնին իլէ շախտի  
միւլագաթտան զիգըյմէթ տիր:

Եւ՛ Բապպ պունու պանա աֆվ էյլէ, վէ  
սէն պաշըմ իլէ պիրլէշմէքտէ մէսրրէթ պուլ-  
մաղը պտնա էօյրէթ. քէֆարէթ վէ էօրնէյինէ  
այնի տէրէճէ մէսրուր օլալըմ: վէ իհսան էյ-  
լէ քի, արտընճա եիւրիւմէքտէ, իմանըմ զի-  
յատէ գուվլէթիլի վէ փարլագ օլտուն. Յի-  
սուս նիմուլնէմ տիր, զիրա Օ պէնիմ հայաթըմ  
ալըր: պէն Անըն կրպի օլմալը վէ օլապիլիբիմ,  
զիրա Անընլէ պիրիմ. միւ պարէք Բապպըմ  
մուհապէթինին խաթըր իչիւն իհսան էլէ:

Ամին:

ԷՆՏՐԻԻ ՄԼՐՐԷՅ.

ԳՈՒԶՈՒՆԸՆ ԵՍԼՈՒ

Ինսանի թալիմաթտան պէրի տէրին  
րուհանի պիր քիթապ, 100 սահիֆէ միւ-  
էլլիֆի վեր. 4. Եթայնպերկըրըն ֆօթօզ-  
րաֆը իլք սահիֆէսինտէ պուլունըր: Նա-  
չիրի վեր. վ. 9. Թահմիդեան Գայսէրի-  
Ջինճիտէրէ. Ծիյէթի 3 զըշ. փօսթա իւն-  
րէթի պիր թանէ իչուն 20 փարա ալըր:  
Կաթանպուլտա Օննիկէֆ. Արգուման մաթ-  
պա՛աւընտա կիւզէլճէ թապ օլունմուշ ալըր:  
Թօփտան վէ տանէ իլէ իսթէլէնէ փէշի-  
նաթ իլէ շափուճագ իրսալ օլունըր: վ. 9.  
Թահմիդեանա միւրաճա՛աթ էտինիլ:

Միւսիւր ի Միւ՛ուլ վէ Սահիպ ի Իմրիյագ  
ՎԱՂՐԱՄ 9. ԲԱՂՄԻՋԵՆ  
վ. 9. ԲԱՂՄԻՋԵԱՆ ՎՍԻճԵՆ ՄԱԲԳԱՂԱՍԸ  
ԳՈՍԷՐԻ ԶԻՄԻՏԷՐԷ

# ՀԱՉԸՐ ՕԼ ՐԱԹՎԱԿԵԼԻՅՈՐ

(Րաբր) արմի խրվրլը ըճը ըոճը Վըճը Վըճը Վըճը  
 Վըճը Վըճը Վըճը Վըճը Վըճը

Վ. Գ. Թ.

Սահիպ ի Իմրիյազ զի Միսիր ի միսիր:

Վ. Գ. ԹԱՀՄԻՅԵԱՆ

ՇԱՐԹԱՐԸ.— Պիր սէնէլիք սպօնէ սլտէլի, Մէմուլիք ի Օսմանիյէ իշուն 12 ղը:  
 Մէմուլիք ի Էնէպիյէ իշուն 1 թալէր, Կախոս 4 շիլլի, Կա 5 Ֆրանք. Կիւստէսի 20  
 փարա սըր:

ՍՏՐԻՅ.— ՎԵՐ. ՎԱՀՐՄ Պ. ԹԱՀՄԻՅԵԱՆ, ՊՐՆՃԻՏԵՐԻ (ԳԱՅՍԵՐԻ):

REV. V. B. TAHMISIAN "ZION" ORPHANAGE, ZINJIDERE, GESAREA, TURKEY

## Միւնիստրիոն

Ինքնուրուի ընտանի	Վ. Գ. Թ.	50
Բնակիչի ինտերիոր	ՏՐ. Տ. Լ ՄՈՒՏԻ	53
Չնորոգելի ինտերիոր	Վ. ԵՐ. ՏՐ. Ա. ԹՕՐԻ	55
Բնակիչի ինտերիորի ընտանիք	ՄՈՒՆԻՍՏՐԻ	55
Ազգայնական	Գ. Մ. ՀՆՈՒՆԻ	57
Ազգայնական	ԱՐՆԱՄ Թ. ԱԳՃԵԱՆ	57
Բնակիչի ինտերիորի ընտանիք	Գ. Մ. ՀՆՈՒՆԻ	59
Բնակիչի ինտերիորի ընտանիք	ԷՆՏ ԻՒ ՄԱՐՐԵՅ	60







